



## 囡仔的詩畫

做一個小學的台語文老師，除了糾正囡仔的發音，和(hâm)囡仔做伙大聲唱歌，做謎猜、諺語填空，看個轉著活靈靈的目矙，拚命臆，臆著，展現臭屁的古錐模樣之外，總想欲和個做伙耍會當予個大展神通的活動。四年級總共有十二班，每一班攏有真gâu畫圖的囡仔，本來想欲仿作黃勁連老師的作品「圳(tsùn)仔水恬恬仔流」，毋過有部分班級，表決決定的題目，並無適合，落尾就自由發揮looh，文是全班集體創作，畫圖的人較辛苦，會使落名，創作之路逐家歡喜做伙行，起程looh！

四年一班的題目是「豬」，逐家對豬議論紛紛，有的講豬真癩ko，有的講豬佻古錐，最後整合逐家的意思，我幫個文字化，經過三讀，全班攏無意見了後，定稿，抄起來，成做個的作品。

你是豬 是按怎無蹄佇豬牢  
你是豬 是按怎遮古錐  
看著你 我就笑咪咪

畫圖的人是阿翰和阿賢，交來的圖，畫一隻紅色的豬，佇野外散步，食草放臭屁，熏倒一隻鵝，實在真好笑。

四年二班的題目是「四季」，畫圖的是阿琪，這班較無爭議，真緊著定稿，交來的圖，根據詩句，分別有四款無仝的展現，真讚哦！

四季真gâu變把戲  
春天是真嬌的姑娘 夏天是殘酷的殺手  
秋天是憂愁的阿婆 冬天是無情的怪物

四年三班經過激烈的表決，決定寫「龍」，講著龍，神龍見首不見尾，引導個往天頂和群仙的方向思考，結果嘛真趣味，畫圖的是阿章、阿修和阿恆，個畫一隻龍，紅腹青背，飛佇圖的倒手引，圖的正手引有玉皇大帝和眾仙，騰雲駕霧，詩文寫佇中央，佈局真好勢，色彩誠豔麗，足讚！

龍啊龍 你佇天頂自由飛 看過的神仙有佢濟  
請你招個做伙來阮兜坐 阮欲請恁 食餅配燒茶

四年四班表決了後，「風吹」出線，公認上gâu畫圖的是阿陵，伊真正無簡單，一禮拜後上課的時，交來兩張圖，等我選好，伊才欲共詩文寫落去，畫囡仔佇青翠的草埔放風吹，風吹一直飛一直飛，飛過海洋，飛佇天頂自由自在看風景。

風吹風吹天頂飛 飛過草埔 飛過海洋  
你看過的風景有佢濟 請你共阮講詳細

四年五班逐家真合齊，講個欲寫「地球」，一開始煞為著地球是毋是一粒球，引發袂小的爭論，接續落來，你一句我一句，講甲鬧熱滾滾，三讀定稿，個是按呢寫：

地球是一粒球 一粒蕪無停的球  
有山閣有海 有都市有庄跤 有萬物蹠佇遐  
地球真正是 一粒足特別的球

畫圖的是阿駿，下課的時，伊問我欲畫啥，我只是共講，詩文講著啥你著畫啥啊，一禮拜後上課的時，看著伊交來的圖，我真正是著一驚，這個是啥物人的後生，哪會遮厲害咧。圖的正手引寫詩文，倒手引畫一粒大地球，陸地頂頭有大樓，有庄跤平階厝，有山，有大片的樹林，有清氣的游泳池，海面有大船行駛，南極有倚鵝的影跡，北極有熊佇遐行踏，阿駿因為這粒地球，拍開知名度，甚至有人看著學號，向本尊探聽，一時傳為笑談。

四年六班寫「日頭花」，畫圖的是阿博，伊畫一大坵園，種滿日頭花，日頭照著花的後擴，真正是無細膩顛倒畫出詩文的意境。

日也大 暝也大 日頭花慢慢仔大  
親像電火球仔 一葩一葩  
綴著日頭 越頭越耳  
雄雄起一陣風  
請問你敢會頭楞楞

四年七班對「樹仔」特別堅持，講著樹仔，親像對待家己，干焦一直想「食」這一味。

日也大 暝也大 樹仔慢慢仔大  
大過牆仔 大過厝頂  
日也大 暝也大  
請問樹仔 你是攞食啥

徵求畫圖的人，逐家指向阿瑩，伊是一個真恬靜的查某囡仔，上課的時從來毋捌看伊

擰手回答問題，問伊欲畫無？伊tim頭表示願意，一禮拜後，除了台語課本無紮別項來，我再度確認伊的意願，提阿駿的圖予伊參考，閣經過一禮拜後，交來的圖，一大欉枝葉青翠的樹仔，邊仔有一條清氣的溪流，有真濟魚仔佇水裡泗，中央留一个深窩寫詩文，規幅圖予人清爽的快感，我再三的呵咾，阿瑩笑笑，歹勢歹勢，全款無半句話，毋過我發覺伊，近來活潑真濟。

四年八班是規矩上好的一班，選的題目嘛和別班無相仝，一直堅持欲寫「原住民」，逐家討論真濟有關原住民的生活、手藝、歌唱和勇敢的事蹟。畫圖的人是阿綦，伊畫一个原住民打扮的查某囡仔，擰一支旗仔，頂頭寫「我是原住民」，自我表達的意志堅定，真好！

台灣原住民有真濟族  
無仝的文化 無仝的特色  
拍獵紡織真厲害 勇敢事蹟通人知  
有名特產人人愛 歌聲唱響全世界

四年九班男女大戰，定定延燒到台語教室，選題目的時，查某囡仔非常的和齊，壓倒性「蓮花」高票當選，查埔囡仔雖然毋甘願，嘛是少數服從多數，逐家開始討論有關蓮花的種種，講蓮花親像仙女，真正是有夠嬌。

蓮花蓮花真正嬌  
暝時合 日時開 親像美麗的仙女  
坐佇水中央搖來搖去 笑咪咪

畫圖的是秀氣的阿芳，交來的圖，和伊仝款，予人清新自然的感覺，伊畫一大片的蓮花池，蓮花開甲滿滿是，閣畫一个仙女真古錐，坐佇池中笑微微，查某囡仔攏講畫甲有夠嬌，查埔囡仔假仙講看著鬼會驚死，拄著一陣白賊七仔，真正是好氣也好笑。

四年十班做伙創作的是「春風微微仔吹」，畫圖的是阿柔，伊畫一个嬌查某囡仔，跛步輕鬆，行過草埔，邊仔有一間枋仔厝，有一个細漢查某囡仔，拍開窗仔門，笑微微和伊相借問。

日也吹 暝也吹 春風微微仔吹  
吹過草埔 吹過樹林  
日也吹 暝也吹 吹來阮兜的窗仔邊  
咬著阮的紅喙phué 問阮睏飽未

阿柔小小的年紀，著會曉共抽象的物件具體化，真正是非常無簡單，逐家嘆仔聲鼓勵一下。

四年十一班是真特殊的一个班，有三分之一的人，逐節課都遲到，因為上課無乖，下課罰寫，上課鐘仔響，才對教室慢慢仔踢過來，滿腹的委屈，講攏是導師害個的，千錯萬

錯攞是別人的錯，規囡(uang)規黨，好佳哉其他的小朋友攞真認真，我嘛無放棄，儘量想撇步，共個換入來，講欲集體創作，逐家討論甲鬧熱滾滾，最後決定寫「時鐘」。

日也行 暝也行 時鐘恬恬仔行  
行過一个一个數字 行過一年一年的歲月  
日也行 暝也行 時鐘恬恬仔行  
問咱電池敢欲換

畫圖和寫字的人有幾佻个，全部攞是查某囡仔，圖頂有時鐘、鬧鐘和手錶，色彩和布局攞處理甲真好勢，全年級裡有真濟人真恰意。

四年十二班講起創作活動，代先推選出畫圖的是阿皓，我問伊上gâu畫啥物，全班應講是獅，既然是按呢，咱著寫「獅」looh！

獅仔獅仔 萬獸你稱王 氣力有夠大 相拍一定贏  
獅仔獅仔 大喙喝一聲 無人敢毋聽

阿皓真厲害，畫一隻獅真囂排，威風凜凜，不怒自威，我提圖和六年級的小朋友分享，阿芳大力捶著阿涵的肩胛，喝講是恁阿弟呢，阿涵面紅記記，笑甲真歡喜。

小朋友的圖收齊了後，我請教務處共圖「護貝」，教學組長徐老師真呵咾囡仔的才華，毋但攝影存檔，閣安排佇穿堂展覽，每一班攞有家己的代表作，希望個創作之路，認真拍拚毋通停，繼續加油！

### 創作理念

我是一个台語文的支援教師，和囡仔做伙集體創作的過程，趣味好耍，想欲共記錄落來，和所有的台語文有志，做伙分享！

黃阿惠

臺南市勝利國小支援教師

